

## COMENTARIS

LITERARIS // Josep Palomero y José Miguel Segura



## ‘Ens veurem allà dalt’

Autoria: **Pierre Lemaitre**  
Traducció: **Albert Pejó**  
Editorial: **Bromera**  
Alzira, 2014  
Pàgines 477



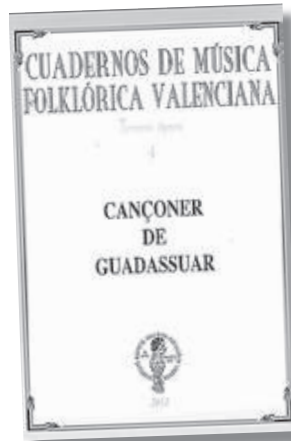
Aquesta excel·lent novel·la ha estat guardonada per la crítica francesa amb el Goncourt 2013, el Tulipe 2014 i altres. És una obra idònia per a commemorar el centenari de l'esclat de la

Gran Guerra. Hi veiem la misèria de les trinxeres, l'ambició d'un oficial sense escrúpols, el sofriment dels pobres soldats, carn de canó, les seqüeles de les ferides, la devastació del futur. I tot això explicat amb una fluïdesa narrativa i una dosificació argumental pròpies d'una novel·la policíaca-cosa inhabitual en Lemaitre, que no ha fet una novel·la històrica, sinó gairebé picaresca.

La narració comença al final mateix de la Primera Guerra Mundial. El tinent Pradelle, aristòcrata desprietat que vol guanyar l'estrella de capità, se les arregla per a llançar una ofensiva quan l'armistici està a punt de firmar-se, i per tindre'n motius, mata dos dels seus per l'espatla. Durant el contraatac dels alemanys, Albert queda sepultat en el cràter d'un obús i Eduard, que el trau, queda horriblement desfigurat. Aquests dos amics protagonitzen els fets posteriors: el truculent negoci del desenterrament de cadàvers de soldats i la construcció de cements militars. Es llig amb voracitat i satisfacció. **JP**

## ‘Cançoner de Guadassuar’

Recopilació: **Agustí Roig**  
Curadors: **Joan B. Boïls i J. Enric Mut**  
Editorial: **Alfons el Magnànim**  
València, 2013  
Pàgines 309



Entre els continguts més impressionants de la cultura d'un poble hi ha la literatura popular, integrada per un ric ventall de gèneres com el romanç, la cançó, el goig, la rondalla, el col·loqui,

el refrany o el proverbi. A través d'aquestes composicions, les collectivitats han expressat amb els recursos més variats una manera específica de comprendre el món i d'enfocar les vivències humanes. Aquesta literatura conserva l'espontaneïtat primitiva de les reaccions humanes davant de la vida, està desproveïda d'artificis ornamentals i normalment es recolza en la rima i en altres recursos rítmics. La rima no solament obeeix a l'estreta connexió d'aquestes composicions amb la música i la dansa, sinó que també juga un paper mnemònic fonamental. És una literatura d'abast comunitari, transmesa i apresada per imitació en actes públics: a la plaça, a l'església, al treball, etc.

Cal recopilar aquestes mostres abans que desapareguen, i el 'Cançoner de Guadassuar' és un exemple magnífic, en què fins i tot s'han transcrit les partitures. També s'han inclòs els estudis introductoris oportuns, l'índex alfabètic dels primers versos i bibliografia específica. **JP**

## ‘La primavera de Praga’

Autoria: **Miguel Delibes**  
Editorial: **Bibliotex**  
Barcelona, 1998  
Pàgines 94

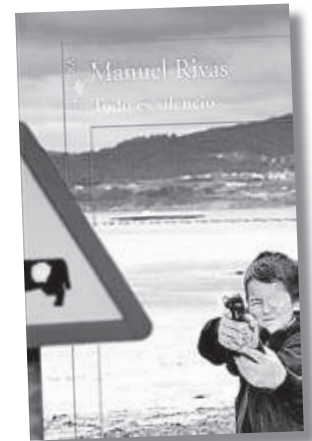


Tras haberse publicado a finales de 1968, hace poco que cayó en mis manos este opúsculo de Miguel Delibes sobre sus experiencias durante un viaje a la Checoslovaquia en plena 'Primave-

ra de Praga', poco antes de que las tropas soviéticas abortaran el intento de renovación, ruptura, reforma o lo que se quiera de las estructuras impuestas en aquel país durante 20 años directamente desde Moscú. Lo más llamativo, en mi opinión, de este pequeño libro -construido en forma de diálogo entre el autor y un interlocutor anónimo y bastante desinformado- es la naturalidad, el arrojo y el valor de Delibes para escribir contra toda forma de absolutismo en la España de la época. Ha sido una gozada para mi comprobar la injusticia de algunos tópicos vertidos sobre él desde la periferia por su condición de castellano profundo y por su bonhomía. Por si ello fuera poco, además del cuajo necesario para expresar algunas de sus opiniones en aquel contexto, abruma comprobar que sus juicios sobre dictaduras y democracias, ideologías y mercados, capitalismo y comunismo, etc., siguen igual de vigentes. Delibes comprometido, simple, sincero y valiente. **J.M.S.R.**

## ‘Todo es silencio’

Autor: **Manuel Rivas**  
Traducción: **M<sup>a</sup> Dolores Torres y Manuel Rivas**  
Editorial: **Alfaguara**  
Madrid, 2010  
Páginas 360



Con versión cinematográfica de José Luis Cuerda (2012), 'Todo es silencio' es un relato de Manuel Rivas publicado en español en el que se da una vuelta de tuerca más en la personalísima es-

critura y universos de ficción de este magnífico escritor gallego. El discurso del narrador -pausado, a fuego lento, sólo apto para ser degustado sin prisas- impacta un sin fin de veces en el lector desde las primeras frases ("La boca no es para hablar. Es para callar"), sumergiéndole en un espacio narrativo -Brétema, que significa niebla o bruma marina- habitado por personajes -Leda, Mariscal, Fins- perfectamente dibujados y totalmente acabados cuyas vidas giran en torno a experiencias durísimas que siempre sobreviven al paso del tiempo, vivencias y recuerdos en torno al contrabando -primero de unas cosas y después de otras, una actividad que necesita del silencio para desarrollarse, unas vidas que tienen hundidas en el silencio atávico su raíz. Desde 'El lápiz del carpintero', pasando por '¿Qué me quieres, amor?' y 'Los libros arden mal', la obra literaria de Manuel Rivas resulta ya indispensable por su compromiso, su carga poética y su sinceridad. **J.M.S.R.**

destacamos...

## La escritura como una 'cura' para el desamor

Eric Gras

Podría decirse que 'El final de la historia' (**Alpha Decay**) es el retrato de una obsesión. El amor, tantas veces admirado como denostado, tantas veces necesitado como olvidado, es el claro protagonista. Bueno, en realidad, no lo es. Sería más acertado escribir la búsqueda del amor. Sí, eso sí. Es entonces cuando uno se pregunta, ¿para qué buscar el amor? ¿Por qué exigirlo? Y uno se lo pregunta porque no tiene idea de qué es el amor. ¿Muestra de cariño y ternura? ¿Adoración? ¿Momentánea locura?

El amor es uno de los actos más egoístas que existen. Queremos para que nos quieran, no nos engañemos. Por esa razón, cuando esa fórmula que creíamos inviolable se rompe o res-

quebraja, aparecen el desprecio, la confusión, se desata la ira y la pena lo envuelve todo. Lágrimas y lágrimas, llantos que proceden del interior más profundo, la angustia que no cesa.

Los cimientos de nuestra estabilidad emocional se vienen abajo tras una ruptura. En ocasiones, esa caída es mucho más acusada y violenta cuando se alejan de ti sin tú entender nada, cuando pronuncian ese "ya no te quiero" que parece una sentencia de muerte en vida. Todo lo que era un estallido de alegría se vuelve silencio, te sumerge en la oscuridad.

**Lydia Davis** se sirve de una mujer de mediana edad y la relación y no relación que mantiene con un hombre mucho más joven que ella para retratar esa obsesión por el amor perdido, el amor que ya no es correspondido.

La que fue primera novela de la magnífica escritora de relato breve, y que ahora traducen al español por primera vez, es una lectura que resulta en ocasiones un tanto pesada por el discurso dubitativo de su protagonista. Todo son incógnitas, imprecisiones e incertidumbre y eso llega a cansar, pues no acabas de encontrarle un ritmo preciso. Esa eterna duda pesa demasiado, al menos a mí me pesa.

Sí me intereso por ese relato alternativo que Davis hace sobre la construcción de la propia novela. De hecho, creo sinceramente que ahí radica su gran atractivo, en ese diálogo interno que hace la protagonista para narrar cómo el hecho de "transcribir con precisión pensamientos y recuerdos", le otorga una "sensación de paz". La escritura como salvación y también como sanación espiritual y física, escribir para adquirir poder sobre uno mismo, sobre sus sentimientos; literatura que moldea todo y a todos. "Había días en que escribía tanto sobre él que dejaba de ser un individuo real", leemos. Ese proceso introspectivo para evadir la mente y huir del silencio y la ausencia sí logra captar tu atención y maravillarte por momentos. **≡**



Autor: **Lydia Davis**  
Traducción: **Justo Navarro**  
Editorial: **Alpha Decay**  
Barcelona, 2014  
Páginas 248